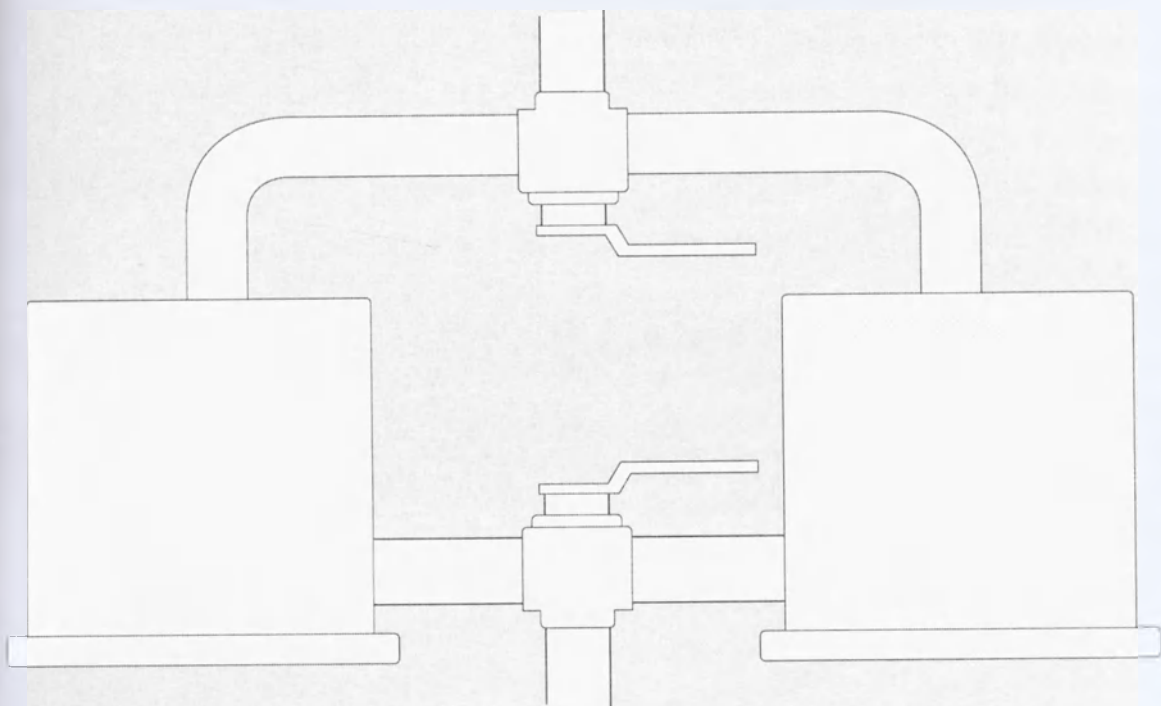


Podwójny filtr przeciwbakteryjny Двойной бактериальный фильтр



Do instalacji próżniowych
Instrukcja obsługi

Для вакуумных установок
Руководство по
эксплуатации

s treści

Содержание

wojego bezpieczeństwa		Для Вашей безопасности и безопасности	
bezpieczeństwa Twoich pacjentów	3	Ваших пациентов	3
naczenie urządzenia	4	Назначение	4
oatacja	4	Эксплуатация	4
da	4	Условные обозначения	4
nywanie urządzenia w dobrym stanie	5	Техобслуживание	5
na filtra	5	Замена фильтра	5
t czym	6	Что есть что	6
echniczne	7	Технические характеристики	7
amówieniowa	7	Список заказываемых устройств и принадлежностей	7

Dla Twojego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa Twoich pacjentów

Przestrzegaj instrukcji obsługi

Warunkiem wykonywania wszelkich czynności związanych z urządzeniem jest dokładna znajomość i przestrzeganie tej instrukcji obsługi. Urządzenie jest przeznaczone tylko do opisanego tutaj sposobu użytkowania.

Konserwacja

Co sześć miesięcy urządzenie musi być poddane inspekcji i konserwacji przeprowadzanej przez specjalistów (z protokołem). Napraw urządzenia mogą dokonywać tylko specjaliści.

Polecamy zawarcie umowy na usługi serwisowe i naprawy z serwisem DrägerService.

Do prac konserwacyjnych stosuj tylko oryginalne części firmy Dräger.

Osprzęt

Należy używać wyłącznie osprzętu wymienionego na liście zamówieniowej.

Odpowiedzialność cywilna za działanie urządzenia i/lub szkody

Odpowiedzialność cywilna za działanie urządzenia przechodzi bezwarunkowo na jego właściciela wzgl. użytkownika, jeżeli urządzenie było nieprawidłowo konserwowane lub naprawiane przez osoby nie należące do serwisu firmowego DrägerService, albo jeżeli było ono obsługiwane lub używane w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem.

Firma Dräger nie odpowiada za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem powyższych wskazówek. Warunki gwarancji i odpowiedzialności cywilnej zawarte w Ogólnych Warunkach Sprzedaży i Dostaw firmy Dräger nie ulegają poszerzeniu przez powyższe wskazówki.

Dräger Medical ANSY GmbH

Для Вашей безопасности и безопасности Ваших пациентов

строго соблюдайте требования руководства

Обязательным условием работы с фильтром является тщательное ознакомление с данным руководством и соблюдение указанных в нем требований. Фильтр применять только по указанному назначению.

Техобслуживание

Раз в полгода проводить осмотр и техобслуживание силами квалифицированных специалистов (с составлением протокола). Ремонт поручать только квалифицированным специалистам. Рекомендуется заключить договор на ремонт и техобслуживание с DrägerService.

Использовать только оригинальные запчасти и принадлежности производства фирмы Dräger.

Запчасти и дополнительные принадлежности

Разрешается использовать только принадлежности, перечисленные в списке заказываемых устройств и принадлежностей.

Ответственность за эксплуатацию и повреждения

Ответственность за эксплуатацию оборудования ложится на владельца или пользователя во всех случаях, когда к техобслуживанию и ремонту допускаются лица, не являющиеся сотрудниками DrägerService, при неквалифицированном ремонте и техобслуживании, при использовании оборудования не по назначению.

Фирма Dräger не несет материальной ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением данных указаний. Настоящие указания не являются дополнением к гарантийным обязательствам и положениям об ответственности фирмы Dräger, содержащимся в условиях продаж и поставок.

Dräger Medical ANSY GmbH

znaczenie ządzenia

ójny filtr przeciwbakteryjny do
ny pomp i zbiorników oraz
wania powietrza wylotowego.

ójny filtr przeciwbakteryjny
uje się w instalacji próżniowej
ędzy wychwytywaczem
elin a zbiornikiem próżniowym.

ploatacja

wory odcinające otwarte.
krofiltr założony.
krywa zamknięta.

ezności od ustawienia dźwigni
rożnym zaworze
czającym:

nia w lewo	lewy filtr
nia do przodu	oba filtry
nia w prawo	prawy filtr

Назначение

Двойной бактериальный фильтр
предназначен для защиты
вытяжных насосов и вакуум-камер,
а также для фильтрования
откачиваемых газов.

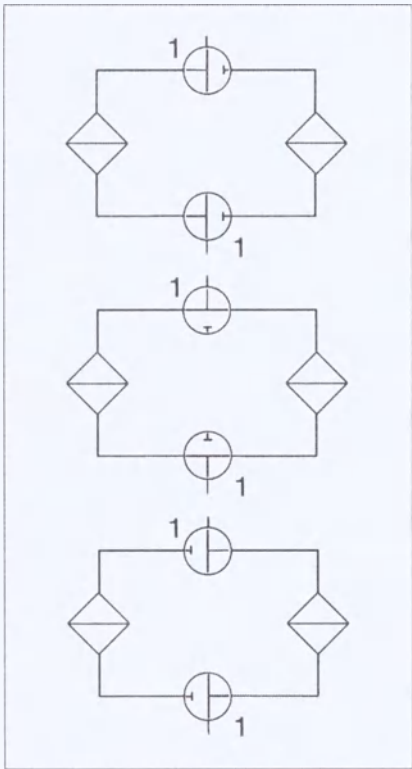
Двойной бактериальный фильтр
устанавливается между
влагоуловителем для сбора
секрета и вакуум-камерой.

Эксплуатация

- 1 Запорные клапаны открыты
- Микронные фильтры вставлены.
- Крышка закрыта.

В зависимости от положения ручки
переключающего вентиля:

Ручка влево	левый фильтр
Ручка вперед	оба фильтра
Ручка вправо	правый фильтр



Условные обозначения



trójdrożny zawór przełączający
Переключающий вентиль



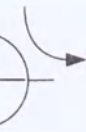
отwarto
открыт



zamknięty
закрыт



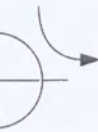
отwarto
открыт



отwarto
открыт



zamknięty
закрыт



отwarto
открыт

Utrzymywanie
urządzenia w dobrym
stanie

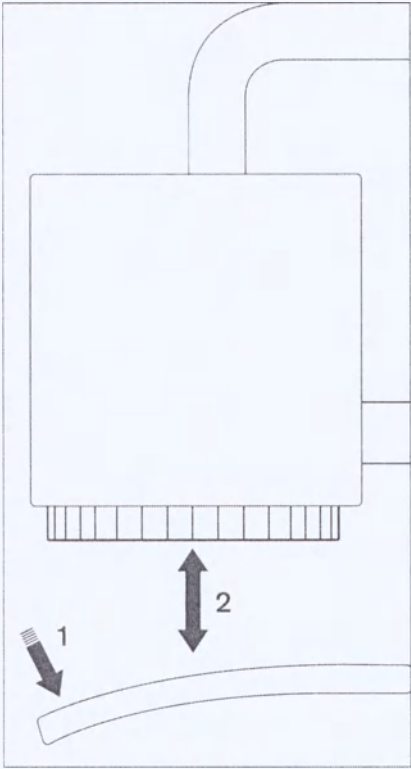
Przegląd i konserwacja	co pół roku przez specjalistę
Wymiana filtra (mikrofiltr S130)	po roku
Naprawy	tylko przez specjalistę

Техобслуживание

Осмотр и техобслуживание	раз в полгода, поручать квалифицированным специалистам
Замена фильтра (микронный фильтр S130)	ежегодно
Ремонт	только силами квалифицированных специалистов

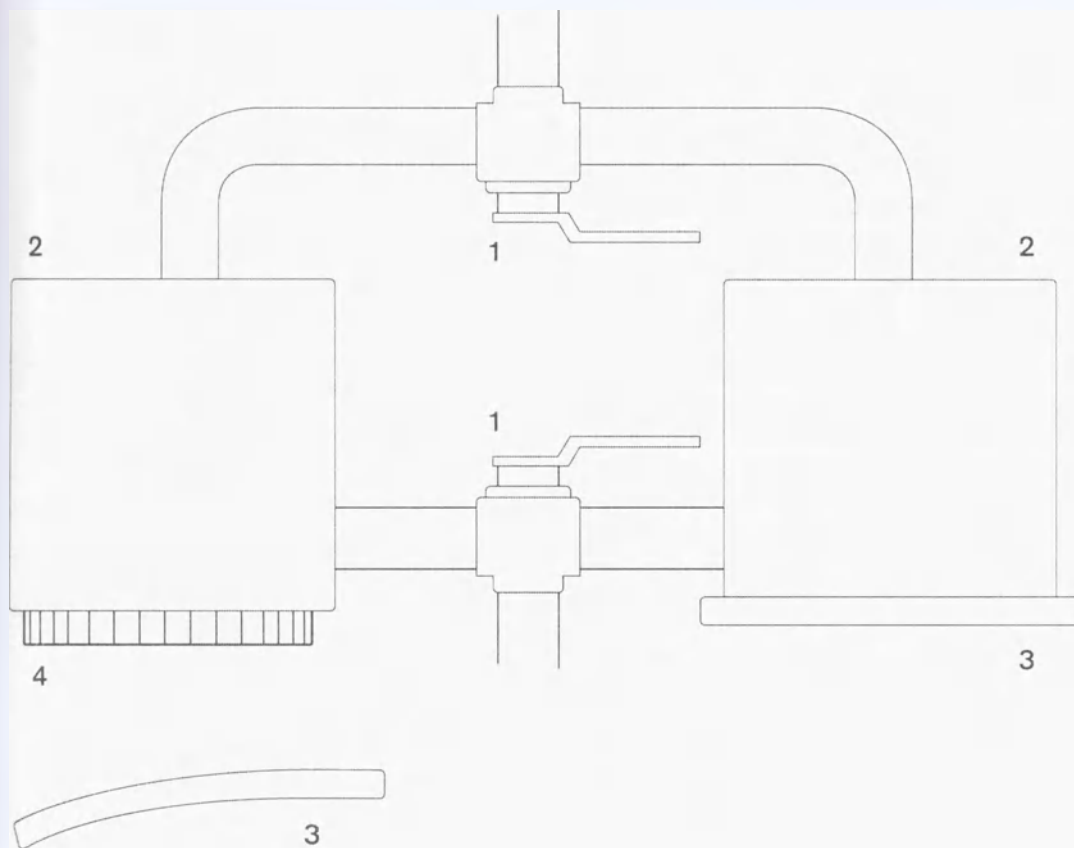
Wymiana filtra

- Wybrać położenie dźwigni do trybu pracy jednostronnej (obie dźwignie).
- 1 Otworzyć pokrywę elastyczną (przewietrzyć!).
- 2 Wyciągnąć filtr z pokrywą nieużywanej strony.
- Podczas wyjmowania filtra uważać, aby jego otwór był skierowany do góry!
- Włożyć filtr do zamykanego pojemnika (worka plastikowego) i spalić.
- 2 Założyć nowy filtr.
- Założyć nowy filtr centralnie na pokrywę.
- Włożyć pokrywę z filtrem do obudowy; zamknąć pokrywę.
- Z drugą stroną postąpić w analogiczny sposób



Замена фильтра

- Установить вентиляльные ручки в положение для фильтрации с одной стороны (обе ручки).
- 1 Открыть мягкую крышку (продувка!).
- 2 Извлечь фильтр (вместе с крышкой) нерабочей стороны.
- При извлечении фильтра отверстие фильтра должно быть направлено вверх!
- Поместить фильтр в пластиковый пакет, закупорить пакет и сжечь его.
- 2 Вставить новый фильтр.
- Положить фильтр на крышку, убедиться в том, что центр фильтра совпадает с центром крышки.
- Вставить крышку с фильтром в корпус; закрыть крышку.
- Аналогичным образом заменить фильтр на другой стороне.



Zawory przełączające
Obudowa filtra
Pokrywa zamykająca
Mikrofiltr

1 Переключающие вентили
2 Корпус фильтра
3 Крышка
4 Микронный фильтр

Dane techniczne

Przylącze	
2 zawory sterujące	DN 40 z dwuzłączką lutowaną do rurki miedzianej ø 42 mm
Mikrofiltr	
Stopień separacji	99,97 % (wielkość cząsteczek od 0,2 do 0,5 µ)
Moc przepustowa powietrza	Qn = 130 m³/h (na filtr)
Wymiary	
Wys. x szer. x gł. (mm)	435 x 820 x 220
Ciężar łączny	18 kg
Klasyfikacja	
Zgodnie z dyrektywą 93/42/EWG Załącznik IX	Klasa I
Kod UMDNS	
Universal Medical Device Nomenclature System Uniwersalny System Nazewnictwa Wyrobów Medycznych	18-046
Warunki otoczenia	
Temperatura pracy	od 10 °C do 50 °C
Temperatura przechowywania	od -20 °C do 70 °C

Lista zamówieniowa

Nazwa i opis	Nr kat.
Podwójny filtr przeciwbakteryjny (zawierający 2 mikrofiltry)	G 30 390
Części zamienne i ulegające zużyciu	
Mikrofiltr S130	G 41 525
Pokrywa	G 30 405

Технические характеристики

Соединение	
2 переключающих вентиля)	Ду 40 с паяными резьбовыми соединениями для медной трубы диаметром 42 мм
Микронный фильтр	
Задержание частиц	99,97 % (размер частиц 0,2 до 0,5 мкм)
Воздухопроницаемость	Qn = 130 м³/час (на каждый фильтр)
Габаритные размеры	
Выс. x шир. x глуб. (мм)	435 x 820 x 220
Общий вес	18 кг
Классификация	
Согласно Директиве ЕЭС 93/42/EWG приложение IX	Класс I
Код UMDNS	
Universal Medical Device Nomenclature System Номенклатура продукции медицинского назначения	18-046
Условия окружающей среды	
Температура во время работы	от 10 °C до 50 °C
Температура во время хранения	от -20 °C до 70 °C

Список заказываемых устройств и принадлежностей

Наименование и описание	Зак. №
Двойной бактериальный фильтр (включая 2 микронных фильтра)	G 30 390
Запасные и расходные материалы	
Микронный фильтр S130	G 41 525
Крышка	G 30 405

rektywa Europejska 93/42/EWG
rodukty medyczne"

er Medical ANSY GmbH
Auf dem Baggersand 17
23570 Lübeck-Travemünde
Niemcy
+49 451 8 82- 0
+49 451 8 82- 20 80
<http://www.draeger.com>

151 - GA 6974.005 pl/ru
ger Medical ANSY GmbH
даніе - Luty 2007
wość zmian zastrzeżona



Директива 93/42/ЕЭС
по медицинскому оборудованию



ДЕ 01

Dräger Medical ANSY GmbH
Auf dem Baggersand 17
23570 Lübeck-Travemünde
г. Любек, Германия
+49 451 8 82- 0
Факс +49 451 8 82- 20 80
<http://www.draeger.com>

90 37 151 - GA 6974.005 pl/ru
© Dräger Medical ANSY GmbH
5. Редакция - Февраль 2007 г.
Право на изменения сохраняется